



RAAM 2019 SPECIALIZED SEMINAR

**METAPHOR STUDIES AT
THE INTERSECTION OF
MULTIPLE DISCIPLINES**

16-17 MAY 2019 | UNIVERSITY OF LIÈGE | BELGIUM

RaAM 2019 Specialized Seminar: Metaphor studies at the intersection of multiple disciplines

16 - 17 May 2019 - Liège, Belgium

CONFERENCE PROGRAMME

Thursday 16 May 2019				
8.15 - 9.00	Registration & morning coffee (<i>Salle académique</i> , Building A1, ground floor)			
9.00 - 12.00	Workshop 1: Fantastic visual metaphors and where to find them (Dr. Marianna Bolognesi)	Workshop 2: Measuring the effect of metaphors: the use of experimental surveys (Dr. Jérémy Dodeigne)	Workshop 3: The Defaultness Hypothesis (Prof. Dr. Rachel Giora)	
12.00 - 12.30	Lunch (Professors' Lounge, Building A1, first floor)			
12.30 - 13.30	RaAM General Assembly (<i>Salle Académique</i> , Building A1, ground floor)			
13.30 - 14.45	Welcoming remarks by organizing committee & RaAM committee Plenary talk: Dr. Seana Coulson (<i>Salle Académique</i> , Building A1, ground floor)			
15.00 - 16.30	Parallel sessions			
	Metaphor & multimodality	Deliberate metaphor	Metaphor & Politics 1	Metaphor & Second Language Acquisition
	<i>Metaphors & emotions in advertising for social causes</i> (Elena Negrea-Busuioc)	<i>When a melon could be as sharp as the curved blade of a scythe or as a crescent moon: deliberate metaphor as a tool for conveying subjectivity in audio description of contemporary art for visually impaired people</i> (Maria Olalla Luque)	<i>Argumentative metaphorical comparisons in British Public Bill Committee debates</i> (Kiki Renardel de Lavalette, Corina Andone, Gerard Steen)	<i>Metaphorical production and the underlying factors in second language writing: What do Chinese English learners need to know about their metaphor use in L2 argumentative writing?</i> (Qiuyun Lu)

	<p><i>Higher or further? Singing in different metaphorical dimensions</i> (Kurt Feyaerts & Sien de Smet)</p> <p><i>Spatial deixis and gestures in Brazilian Portuguese and American English: comparing the Metaphor Identification Guidelines for Gestures (MIG-G)</i> (Maíra Avelar, André Lisboa, Beatriz Graça)</p>	<p><i>Staging deliberate metaphors in trauma narratives</i> (Magda Stroinska, Alexander Theodorou)</p> <p><i>Deliberate metaphors and knowledge communication in lectures? Or: What can educators learn from metaphor studies?</i> (Anke Beger)</p>	<p><i>Functions of the BUILDING Source Domain in Speeches of Hong Kong Political Leaders</i> (Kathleen Ahrens, Huiheng Zeng)</p> <p><i>Attractive or repellent? How right-wing populist voters respond to figuratively framed anti-immigration rhetoric</i> (Amber Boeynaems, Christian Burgers, Elly Konijn, Gerard Steen)</p>	<p><i>Supporting Idiom Learning through Images in Second Language Acquisition</i> (Magdalena Zinsstag)</p> <p><i>Seeing L2 vocabulary and metaphor research through their mutual lenses</i> (David O'Reilly)</p>
16.30 - 17.00	Coffee break (Professors' lounge, Building A1, first floor)			
17.00 - 18.30	Parallel sessions			
	Metaphor & healthcare	Metaphor & persuasion	Metaphor & Politics 2	New approaches to metaphor identification
	<p><i>Using patient-created visual metaphor to investigate individuals' unique illness experience</i> (Elisabeth El Refale)</p>	<p><i>Economy, metaphor and persuasion: the use of metaphors as persuasive tools in times of elections</i> (Maria Muelas-Gil)</p>	<p><i>Applying Time Series Analysis to Study Metaphors across Time: The Case of Public Speeches by Principal Officials of Hong Kong SAR (1997-2017)</i> (Huiheng Zeng, Dennis Tay, Kathleen Ahrens)</p>	<p><i>Modeling Predicate-Argument expectations from Corpora for Metaphor Identification</i> (Joanna Boisson, Jason S. Chang)</p>

	<p><i>Metaphor Use in Aphasia: A corpus-based Study on Chinese Aphasiac Conversations</i> (Jie Fu)</p> <p><i>A factor analytic study of how counselors and clients perceive metaphor functions</i> (Dennis Tay)</p>	<p><i>The effect of metaphor on the evaluation of argumentative discourse</i> (Roosmaryn Pilgram)</p> <p><i>Can extended valenced metaphor deal with crisis?</i> (Anastasios Viogatzis)</p>	<p><i>Phonological irony markers in satiric news: Examining the effects on perceived humor and politician evaluations</i> (Britta Brugman, Christian Burgers)</p> <p><i>The UK in the RACE against climate change: Analysis of metaphor and scenarios in British political discourses</i> (Anais Auge)</p>	<p><i>Towards a Feminist Theory of Metaphor and a Feminist Method of Metaphor Analysis</i> (Holly Oberle)</p> <p><i>Using MIP to identify metaphors in popular economic discourse</i> (Cai Dongman)</p>
18.30 - 19.30	<p>Welcoming reception sponsored by John Benjamins Professors' Lounge, Building A1, first floor</p>			
20.30 - 23.00	<p>PhD Event Discover Liège by night - Bar Crawl</p>			

Friday 17 May 2019

8.15 - 9.00	Registration (Professors' Lounge, Building A1, first floor)			
9.00 - 10.00	Plenary talk: Dr. Christian Burgers (<i>Salle Académique</i> , Building A1, ground floor)			
10.00 - 10.30	Coffee break (Professors' Lounge, Building A1, first floor)			
10.30 - 12.00	Parallel sessions			
	Visual metaphors	Metaphor & translation	Metaphor & Politics 3	Metaphor & Popular Culture
	<i>The translation of audiovisual metaphors in science documentaries: Does the Elegant Universe remain elegant in translation?</i> (Khadidja Merakchi, Margaret Rogers)	<i>Impact of the cross-cultural variation of the conceptual metaphors A GOVERNMENT IS A BODY on the cognitive effort during the Estonian-Russian translation of metaphorical expressions</i> (Ekaterina Kornilitsina)	<i>The Representation of the Algerian Civil War in Political Cartoons: A Cognitive-Semiotic Approach</i> (Sabrina Toumi)	<i>Metaphor, creativity and recontextualization as social practice in U2 songs</i> (Laura Hidalgo, Laura Filardo)
	<i>Visual framing of industrial sites in political cartoons and in contemporary artworks</i> (Agnés Virag)	<i>Metaphors in Translation: cultural asymmetries and translator's expertise</i> (Wenjie Hong, Caroline Rossi, Jean-Pierre Chevrot)	<i>Metaphorical models of politics and finance (1810-2017): a big-data, diachronic analysis of (metaphorical) domain constructions in American English</i> (Gudrun Reijnierse, Christian Burgers)	<i>Anger then and now: A multimodal perspective of its representation in comics</i> (Angela Brouwer)
	<i>Visual and verbal metaphors in the science classroom</i> (Alice Deignan)	<i>Translating Metaphor in Popular Scientific Texts: A comparative insight into Chinese translations</i> (Sui He)	<i>How Moral Metaphor System shapes Bolsonaro's and Trump's political discourses</i> (Kaline Jamison, Leticia Santos, Maria Gabriel)	<i>Ndrangheta über alles: criminal metaphors in Italian video representations of a transnational Calabrese mafia</i> (Paul Sambre)
12.00 - 13.00	Lunch (Professors' Lounge, Building A1, first floor)			

13.00 – 14.00	Plenary talk: Dr. Cristina Soriano (<i>Salle Académique</i> , Building A1, ground floor)			
14.00 – 15.30	Parallel sessions			
	Themed session: Eye-tracking for figurative language research: methods, best practices & challenges	Interdisciplinary approaches	Metaphor & Politics 4	Transdisciplinary analysis of metaphor
		<p><i>Dynamics without a framework? Insights from the ecological-enactive approach to cognitive science applied to dynamical views of metaphor</i> (John Machielsen) (to be confirmed)</p> <p><i>Conceptual metaphors of temporality: an interdisciplinary approach</i> (Vera Zabotkina)</p> <p><i>How Do We Understand Metaphor in European Philosophy in Light of Cognitive Linguistics?</i> (Andrew Hines)</p>	<p><i>Talking About a Revolution: A Survey of Metaphor Mixed Methodological Alliances in Analyzing Political Change using the Case of China's Revolutions as a Litmus Test</i> (Stephen Herschler)</p> <p><i>The Metaphorical Conceptualisation of WOMAN in Italian Legislative Discourse</i> (Marina Bletsas)</p> <p><i>The 'gun control' debate is not about controlling guns: the importance of metonymy in political discourse</i> (Schuyler Laparle)</p>	<p><i>Unintentionally Deeper and Backwards. The Study of Individual Differences via Corpus-assisted Metaphor-led Discourse Analysis: The Case of Implicit Theories of Morality</i> (Angel Corona Beomont)</p> <p><i>The Power of Metaphor: Rethinking the Relation between the Linguistic, the Cognitive and the Social</i> (Michiel Leezenberg)</p> <p><i>Disciplinary Divergence and Conceptual Convergence: Advancing Transdisciplinarity to Investigate Concepts and Problems in Higher Education</i> (Allison Creed, Peter McIlveen, Harsha Perera)</p>
15.30 – 16.00	Coffee break (Professors' lounge, Building A1, first floor)			

16.00 - 17.30	Parallel sessions			
	Themed session (part 2)	Metaphor & Emotions	Figurative framing of current issues	Culture specific metaphors
		<p><i>Metaphors for loss and grief used by Americans</i> (Kamila Midor)</p> <p><i>Metaphors in the emotional landscape of ancient Egyptians</i> (Gaelle Chantrain)</p> <p><i>Managing burnout: an Italian public hospital experiments with metaphor-based dialogue</i> (Melissa Johnson)</p>	<p><i>"That is exactly the analogy for supercomputers": How journalists and technology experts metaphorically frame emerging technologies</i> (Ellen Droog, Christian Burgers, Kerk Kee)</p> <p><i>The implications of the GREEN FOR ENVIRONMENT metonymy in French and British newspaper articles about climate change</i> (Anais Auge)</p> <p><i>Linguistics applied: Bringing metaphor research into marketing and communications industry</i> (Jeannette Littlemore, Paula Pérez-Sobrino, Samantha Ford, David Houghton)</p>	<p><i>The tongue of the sea? A cross-linguistic comparison of body-part metaphors</i> (Annika Tjuka)</p> <p><i>Mother Earth, Mãe Natureza & Yemaya: Culture specific metaphors & Conceptual Relativity</i> (Lacey Okonski, Luciane Corrêa Ferreira)</p> <p><i>Metaphor in Ancient Egyptian medical texts. Some case studies - and a red herring</i> (Camilla Di Biase-Dyson)</p>
17.30 - 18.00	Closing ceremony (<i>Salle Académique</i> , Building A1, ground floor)			
18.30 - 19.30	City tour: discovering the historical centre of Liège			
20.00 - 23.30	Conference dinner			